

# MANN®

# HOLZ

# MASCHINEN

CZ NÁVOD NA OBSLUHU

HRANOVÁ BRUSKA  
NA DŘEVO



**KS 2000**

**HRANOVÁ BRUSKA  
NA DŘEVO**

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA  
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA  
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4  
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6  
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at



*Před uvedením do provozu  
si přečtěte tento návod na  
obsahu a bezpečnostní  
pokyny!*



## **1 OBSAH /INDEX**

<b>1</b>	<b>OBSAH /INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>PŘEDMLUVA</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>TECHNIKA</b>	<b>8</b>
	4.1 Technické údaje .....	8
<b>5</b>	<b>BEZPEČNOST</b>	<b>9</b>
	5.1 Účel použití .....	9
	Provozní podmínky .....	9
	Nedovolené použití .....	9
	5.2 Bezpečnostní pokyny .....	10
	5.3 Další rizika .....	12
<b>6</b>	<b>MONTÁŽ</b>	<b>13</b>
	6.1 Součást dodávky .....	13
	6.2 Montáž .....	13
<b>7</b>	<b>PROVOZ</b>	<b>16</b>
	7.1 Provozní pokyny .....	16
	7.2 Nastavení .....	16
	7.2.1 Pracovní stůl .....	16
	7.2.2 Brusný pás .....	16
	7.2.3 Odsávání .....	17
<b>8</b>	<b>ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ</b>	<b>17</b>
	8.1.1 Uzemění .....	17
	8.1.2 Schéma elektrického zapojení .....	17
	8.1.3 Elektrické zapojení .....	18
<b>9</b>	<b>ÚDRŽBA</b>	<b>19</b>
	9.1 Péče o stroj a plán údržby .....	19
	9.2 Čištění .....	19
	9.3 Likvidace .....	20
<b>10</b>	<b>ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD</b>	<b>21</b>

---

<b>NÁHRADNÍ DÍLY</b>	<b>22</b>
10.1 Objednávky náhradních dílů.....	22
10.1 Náhradní díly.....	24
<b>11 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CERTIFICATE OF CONFORMITY</b>	<b>26</b>
<b>12 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY</b>	<b>27</b>
<b>13 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU</b>	<b>28</b>
<b>PRODUCT EXPERIENCE FORM</b>	<b>28</b>



## 2 PŘEDMLUVA

### Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu hranové brusky na dřevo KS 2000.

Obchodní označení výrobku bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití.

Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

### **Technické změny vyhrazeny!**

**Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžité do přepravního listu!**

**Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.**

**Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.**

### **Autorské právo**

© 2016

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

### **Kontakt na služby zákazníkům**

**HOLZMANN MASCHINEN**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

### 3 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

**CZ** BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY  
VÝZNAM

**EN** SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS



**CZ** **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.



**EN** **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



**CZ** **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.

**EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



**CZ** **CE-SHODA:** Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES

**EN** **EC-CONFORM:** This product complies with EC-directives



**CZ** **Všeobecné pokyny**

**EN** **General note**



**CZ** **Používejte ochranné prostředky!**

**EN** **Wear protective clothing!**



**CZ** **Pouze zaškolená obsluha!**

**EN** **Only trained staff!**



**CZ** **Vysoké napětí!**

**EN** **High voltage!**



**CZ Obsluha stroje se šperky je zakázána!**  
**EN Operation with jewelry forbidden!**



**CZ Obsluha stroje s kravatou je zakázána!**  
**EN Operation with tie forbidden!**



**CZ Obsluha stroje s rozpuštěnými dlouhými vlasy je zakázána!**  
**EN Operation with long hair forbidden!**



**CZ Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!**  
**EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**



**CZ Pozor na pohyblivé části stroje!**  
**EN Warning of rotating parts!**



**CZ Chraňte před vlhkem!**  
**EN Protect from moisture!**



**CZ Dodržujte bezpečnou vzdálenost!**  
**EN Keep safety distance!**



**CZ Nebezpečí odlétávajících částí obrobku!**  
**EN Warning against thrown-off items!**

## 4 TECHNIKA

### 4.1 Technické údaje

Specifikace	KS 2000
Výkon motoru (S1, S6)	1100 W / 1500 W
Otáčky motoru	2480 ot./min
Napětí sítě	230V-50Hz / 400V-50 Hz
Rychlost brusného pásu	13 m.s <sup>-1</sup>
Rozměr brusného pásu	2000x150 mm
Rozměr pracovního stolu	790x235 mm
Hmotnost netto/brutto	86 kg / 90 kg
Rozměr balení	400x1040x540 mm



## 5 BEZPEČNOST

### 5.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte!


Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Stroj je určen výhradně pro následující:

Broušení dřevěných nebo truhlářských dílců o délce max. 800 mm a šířce 150 mm.

Stroj nemůže být použit na zpracování materiálů z kovu nebo jiných nekovových materiálů, pouze materiálů na bázi dřeva.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

	<b>VÝSTRAHA</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Používejte pouze brusné prostředky určené pro tento stroj!</b></li><li>▪ <b>Nikdy nepoužívejte vadné brusné pásy!</b></li><li>▪ <b>Stroj nikdy nepoužívejte s vadnými nebo demontovanými bezpečnostními prvky!</b></li></ul> <p style="text-align: center;"><b>VYSOKÉ RIZIKO ÚRAZU!</b></p>

### Provozní podmínky

Stroj je určen pro práci za následujících provozních podmínek:

Vlhkost max. 70%

Teplota od +5°C do +40°C

Nadmořská výška max. 1000 m

Stroj není určen pro provoz v místech s rizikem exploze.

V případě transportu zajistěte stroj proti otřesům a vlhkosti.

Stroj může být skladován v místech chráněných před povětrnostními vlivy.

### Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není povolen.
- Demontáž nebo deaktivace bezpečnostní výbavy nebo jiných ochranných prostředků stroje jsou zakázány.
- Není povolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není povolené použití nástrojů, které nejsou určeny pro použití s touto bruskou.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.

- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!

## 5.2 Bezpečnostní pokyny

**Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**

**Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!**

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



- Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
- Zajistěte dostatečné větrání pracoviště!
- Stroj nikdy nepřetěžujte!
- Ujistěte se, že stroj má pro práci stabilní pozici!
- Udržujte při práci ruce v bezpečné vzdálenosti od brusného pásu.
- Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



- Brusku smí obsluhovat pouze jedna osoba!
- Bruska může být obsluhována pouze odborně vyškolenou obsluhou.
- Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!
- Dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nenacházely další osoby (Bezpečná min. vzdálenost: 2m)



- Pokud pracujete se strojem, nenoste volné šperky a ozdoby, široké a volné šaty, kravatu, dlouhé rozpuštěné vlasy apod.
- Volně ležící předměty se mohou dostat do pohyblivých částí stroje a způsobit zranění!



- Při práci se strojem noste vhodné ochranné pracovní pomůcky: pracovní brýle, respirátor, chrániče sluchu apod.!



- Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a vyčkejte, dokud se zcela nezastaví!
- Před úkony údržby a nastavení odpojte stroj od přívodu elektrického proudu!
- Ujistěte se, že je stroj vypnutý, ještě než ho zapojíte do sítě.
- Nikdy nepoužívejte stroj, pokud má vadný vypínač.



- Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry atd.)
- Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem nebo požáru;
- Chraňte stroj před vlhkostí (riziko zkratu!)
- Venku používejte stroj pouze s prodlužovacím kabelem, který je určený pro venkovní použití
- Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!)
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození.
- Kabel nikdy nepoužívejte k transportu stroje nebo k upevnění obrobku
- Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi



- Náradí, nástroje a jiné předměty před spuštěním ze stroje odstraňte
- Obrobek držte vždy pevně, aby nedošlo k jeho vyklouznutí
- Těžká zranění od ostrých hran obrobku hrozí, pokud se obrobek pohybuje při operaci broušení
- Stroj skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob



## VÝSTRAHA

### V případě nouze

Pro případ nehody musí být vždy připravena lékárnička odpovídající normě DIN 13164. V případě úrazu poskytněte první pomoc. Po první pomoci zajistěte zápis o nehodě následovně:

1. Místo nehody	2. Způsob nehody
3. Počet zraněných	4. Druh zranění

### 5.3 Další rizika

	<b>VÝSTRAHA</b>
	<p><b>Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem.</b></p> <p><b>I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!</b></p>

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujících částí stroje při jeho provozu.
- Nebezpečí pořezání rukou/prstů od řezných hran obrobku, především při nesprávném zajištění obrobku přípravky.
- Nebezpečí poranění: Vlasy a volné části oděvu apod. mohou být zachyceny a namotány na pohyblivé části stroje! Dodržujte bezpečnostní pokyny pro pracovní oblečení.
- Nebezpečí zranění od kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí zranění od prasknutí nebo přetržení brusného pásu.
- Nebezpečí vdechnutí toxického prachu od obrobků ošetřených zdravotně závadným nátěrem.
- Nebezpečí poškození zraku od vymrštěného obrobku nebo jeho částí i při použití ochranných brýlí.
- Poškození sluchu, pokud trvale pracujete se strojem bez ochrany sluchu.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

## 6 MONTÁŽ

### 6.1 Součást dodávky

KS 200	
Stroj	Pracovní stůl
Úhlové pravítko	Držák pracovního stolu
Brusný pás	Originální návod na obsluhu

Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku. Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

### 6.2 Montáž

Z důvodu přepravy je Váš stroj dodán v předmontovaném stavu. Stroj nesmí být provozován bez následné kompletace a dotažení všech šroubových spojů.

**Poznámka:** Čísla uvedená v závorkách jsou čísla náhradních dílů – viz. kapitola 10.1.

Pro složení stroje použijte schema "A" popřípadě schema "B".

Níže jsou popsány kroky k sestavení brusky.

**Krok 1:** Smontujte podstavec. Krátké úhelníky (#95) se vsazují do dlouhých (96#) a otvory pro šrouby musí být vždy vyrovnány vůči sobě.

**Krok 2:** Ustavte hlavní část na podstavec a zajistěte jí pomocí 4 šroubů (#92) a 4 matek (93).

**Krok 3:** Namontujte přední (dlouhý) pracovní stůl k hlavní sestavě brusného pásu. Vložte madlo ve tvaru U (#85) do dvou otvorů v podpurném rámu pracovního stolu. Následně vložte pracovní stůl s madlem do otvorů v hlavní sestavě. Oba konce madla ve tvaru U musí být prostrčeny dvěma otvory za hlavní sestavou. Vložte kolík (#84) do otvoru na každém konci madla.

**Krok 4:** Namontujte krátký (čelní) stůl k hlavní sestavě brusného pásu pomocí čtyřech šroubů (#7) a čtyřech matek (#62). Přišroubujte ukazatel přestavení úhlu (#66). Posuvný úhломěr je připevněn již z továrny. Pokud je stůl v horizontální pozici, musí být ukazatel v poloze 90°. Pokud tomu tak není, povolte všechny čtyři šrouby (#7) a ukazatel ustavte do správné polohy.

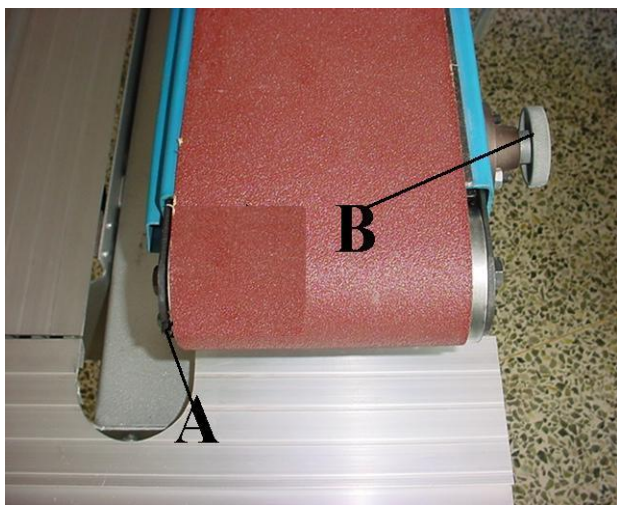
**Ustavte brusný pás do horizontální polohy. (Obr.1)**



**Ustavte brusný pás do do vertikální polohy. (Obr. 2)**



**Seříd'te šroub A a točít'ko B tak, aby se brusný pás pohyboval mezi válci. (Obr. 3)**



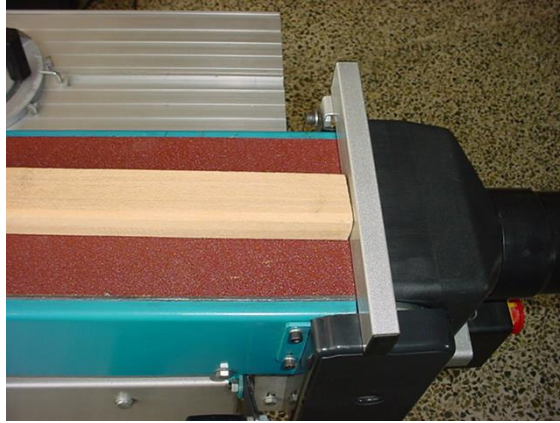
**Pracovní stůl lze nastavit a zaaretovat v rozsahu 90° až 135°. (Obr. 4)**



Prodloužení stolu lze ustavit a pozici zajistit v rozsahu 90° až 135°.  
(Obr. 5)



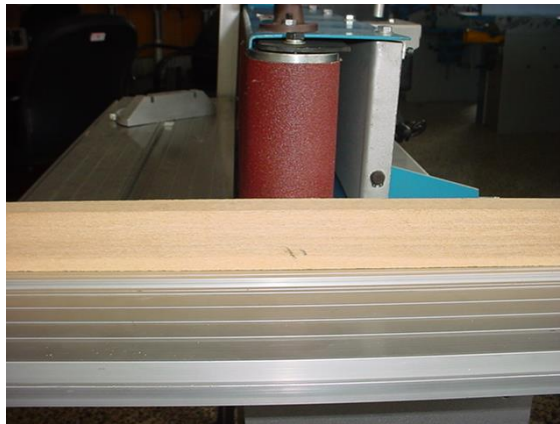
Železný blok by měl být sklopený při operaci broušení ploch.  
(Obr. 6)



Úhlové pravítko může být ustaveno do polohy v rozsahu 45° až 90° pomocí ustavovací páky A.  
(Obr. 7)



Obrobky s minimálním rádiusem 35 cm se mohou brousit na prodlužovacím stole.  
(Obr. 8)



## 7 PROVOZ


### 7.1 Provozní pokyny

Stroj provozujte pouze v bezvadném stavu. Před každým spuštěním stroje proveďte jeho vizuální kontrolu. Bezpečnostní prvky stroje, elektrické vedení a ovládací prvky kontrolujte vždy.

Kontrolujte pravidelně šroubové spoje na pevnost a poškození.

	<b>VÝSTRAHA</b>	
	<b>Přestavby stroje a údržbu provádějte pouze po odpojení stroje od přívodu elektrického proudu!</b>	

	<b>POZOR</b>
	<b>Dodržujte následující pokyny pro zajištění bezpečné práce a dosažení bezvadných pracovních výsledků.</b>

	<b>POKYN</b>
	<p><b>Před započítím práce vždy zkontrolujte:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Všechny kabely a zástrčky</li> <li>• Upevnění pracovního stolu a bezpečnostního pravítka</li> <li>• Volný a přesný chod bursného pásu a brusného kotouče</li> </ul> <p><b>Broušení:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Používejte vždy správné brusné pásy, které jsou v bezvadném stavu. Pouze s brusným pásem v dobrém stavu (opotřebované okamžitě vyměňte!) dosáhnete kvalitních výsledků při broušení.</li> <li>• Nikdy netlačte příliš na obrobek.</li> <li>• Stroj nedisponuje upevněním obrobku, proto je velice důležité, aby byl obrobek položen na pracovní stůl celou svou plochou a byl pevně držen oběma rukama!</li> </ul>

### 7.2 Nastavení

#### 7.2.1 Pracovní stůl

Náklon pracovního stolu provedete povolením svěrného šroubu. Stůl ustavte do požadované polohy a svěrný šroub opět utáhněte. Pro dosažení přesné pozice 90° použijte úhlové pravítko.

#### 7.2.2 Brusný pás

Pro výměnu brusného pásu otevřete kryt (#58), sundejte doraz (#35), povolte šroub (#45) na prachovém krytu (#44). Točítka pro napnutí pásu otočte doleva (proti směru chodu hodinových ručiček). Sundejte pás a instalujte nový. Dále postupujte v opačném sledu.

Jelikož je velikost nového brusného pásu mírně odlišná od starého, může to mít vliv na vyrovnání.



Správný chod se dosáhne vyrovnaním hnacího a hnaného válce na nový pás. Točítka (#14) slouží k náklonu hnaného válce.

### 7.2.3 Odsávání

Bruska musí být připojena k odsávacímu zařízení.

Odsávací zařízení musí mít výkon ekvivalentní rychlosti proudu vzduchu min. 20 m/s. Pružná odsávací hadice musí být napojena na hrdlo odsávání.

Zajistěte ekologickou likvidaci odsátého dřevěného prachu v souladu s předpisy platnými v zemi používání přístroje.

## 8 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

### 8.1.1 Uzemnění

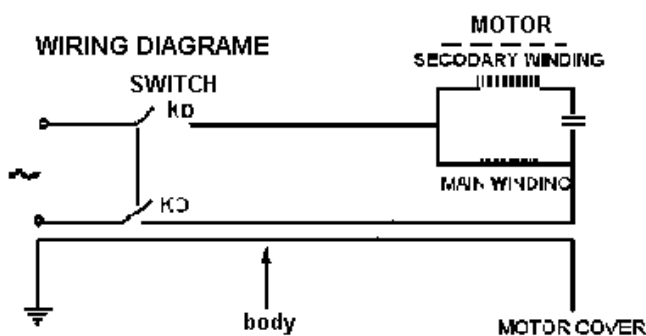
#### POZOR



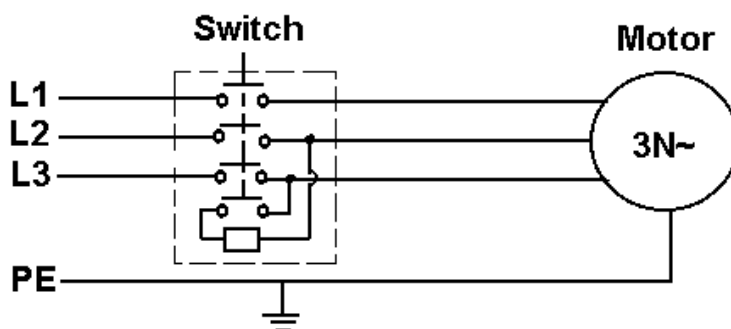
**Při práci na neuzemněném stroji:  
Možnost těžkého poranění od rány elektrickým proudem v případě nesprávné funkce stroje!**

Platí: Stroj musí být uzemněn a připojen k uzemněné zásuvce.

### 8.1.2 Schéma elektrického zapojení



#### WIRING DIAGRAM: (230/380V)



### 8.1.3 Elektrické zapojení

**Připojení brusky KS 2000 na elektrickou síť a následná kontrola zapojení smí být provedena pouze osobou s příslušným vzděláním resp. zkouškami (např. elektrikářem).**

- Elektrické připojení stroje je připraveno pro provoz s uzemněnou zásuvkou!
- Zástrčka může být zapojena pouze do uzemněné zásuvky, která byla nainstalována elektrikářem!
- Zástrčka dodaná se strojem nesmí být měněna. Pokud je vadná nebo nevhodná, může být upravena nebo vyměněna pouze kvalifikovaným elektrikářem!
- Uzemňovací vodič je v provedení zeleno-žluté barvy!
- V případě opravy nebo výměny nesmí být uzemňovací vodič připojen k zásuvce pod napětím!
- Prověřte s kvalifikovaným elektrikářem nebo servisním technikem, že bylo porozuměno pokynům pro uzemnění a stroj je řádně uzemněn!
- Poškozený kabel musí být neprodleně vyměněn!

#### PŘEPĚTÍ A PODPĚTÍ:

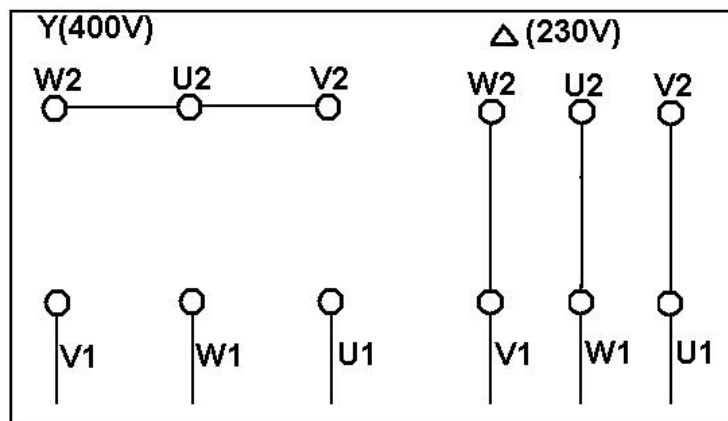
Elektrická přípojka musí být vybavena přepětovou ochranou.

Tento stroj lze provozovat s napětím sítě 230 nebo 400 V. Motor je standardně připraven pro provoz na 400 V a není dodán s přívodním kabelem. Stroj může být dodán i s motorem připraveným pro provoz s napětím sítě 230 V.



Pro převinutí motoru se orientujte podle schéma „wiring diagram“:

**VÝSTRAHA!** Stroj musí být uzemněn.

**NEBEZPEČÍ!** Před opravou nebo servisem odpojte stroj od přívodu elektrického proudu. Opomíjení může mít za následek těžké zranění nebo i smrt.



## 9 ÚDRŽBA

	<b>POZOR</b>	
	<p><b>Před započítím údržby stroj vypněte a odpojte ze sítě!</b></p> <p><b>Při nežádoucím spuštění stroje hrozí poškození majetku nebo zranění osob!</b></p>	

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů vyžaduje z hlediska údržby pozornost obsluhy.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

<b>UPOZORNĚNÍ</b>
<p>Pouze pravidelně a správně udržovaný stroj bude sloužit spolehlivě k Vaší spokojenosti. Absence nebo nevhodná údržba a péče o stroj vedou k nehodám a úrazům. Opravy, které vyžadují odborné znalosti, musí být svěřeny autorizovanému servisu.</p> <p><b>Neodborné a nevhodné servisní zásahy mohou poškodit stroj nebo ohrozit Vaši bezpečnost.</b></p>

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo mazacího tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od špon a prachu).

### 9.1 Péče o stroj a plán údržby

Před údržbou nebo opravou odpojte stroj od sítě.  
Stroj vypněte a uzamkněte hlavní vypínač!

Dbejte na to, aby brusný pás nebyl znečištěn od oleje nebo mazacího tuku. Pokud se tak stane, očistěte pás pouze pomocí papíru.

**Stroj čistěte min. jednou týdně pomocí vysavače!**

### 9.2 Čištění

Po každém použití musí být bruska a její součásti řádně očištěny.

Brusku vždy po práci zbavte prachu z broušení.

Čištění provádějte pravidelně.

Ložiska elektromotoru a hřídele mají permanentní náplň mazacího tuku a jsou utěsněny (uzavřeny). Z tohoto důvodu nevystavujte stroj mrazu nebo extrémním teplotám.

Stoly čistěte od pryskyřice vhodným rozpouštědlem například terpentýnem nebo petrolejem či jiným odpovídajícím prostředkem.

Nelakované povrchy stroje ošetřete proti korozi běžnými prostředky.

### 9.3 Likvidace

Vaši brusku nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace Vaší brusky. Pokud si budete pořizovat u svého prodejce novou brusku nebo obdobné zařízení, je tento povinen zajistit likvidaci Vaší staré brusky.



## 10 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

**PŘED ZAPOČETÍM ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD ODPOJTE STROJ ZE SÍTĚ.**

Závada	Možná příčina	Odstranění
<b>Brusku nelze spustit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vadný vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO</li> <li>▪ Bruska není zapojena do sítě</li> <li>▪ Přetížení</li> <li>▪ Poškozený kabel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Zkontrolujte vypínač</li> <li>▪ Zkontrolujte zapojení (zástrčka/zásuvka)</li> <li>▪ Motor vypněte a nechte vychladnout</li> <li>▪ Vyměňte kabel</li> </ul>
<b>Bruska nemá dostatečný výkon</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Motor nedává potřebný výkon</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Přivolejte elektrikáře (servis)</li> </ul>
<b>Stroj vibruje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kryt brusného pásu není správně namontován</li> <li>▪ Upínací páky nejsou utažené</li> <li>▪ Motor není vyrovnaný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kryt vyrovnejte</li> <li>▪ Upínací páky utáhněte</li> <li>▪ Proveďte vyrovnání</li> </ul>
<b>Příliš rychlé opotřebení pásu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Brusný pás je příliš jemný</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Použijte hrubší zrnitost</li> </ul>
<b>Brusný pás se neudrží na rolnách</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Chybná montáž brusného pásu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Brusný pás vystředte</li> </ul>
<b>Obrobek se při práci pálí</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Brusný pás je znečištěný</li> <li>▪ Příliš velká síla na obrobek</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vyměňte brusný pás</li> <li>▪ Nevyvíjejte takovou sílu při práci s obrobkem</li> </ul>

**POTENCIÁLNÍM ZDROJŮM ZÁVAD LZE PŘEDEJÍT ODBORNÝM ZAPOJENÍM STROJE DO SÍTĚ.**

## NÁHRADNÍ DÍLY

### 10.1 Objednávky náhradních dílů

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zajišťují delší životnost stroje.

## VÝSTRAHA

**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí:

Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.

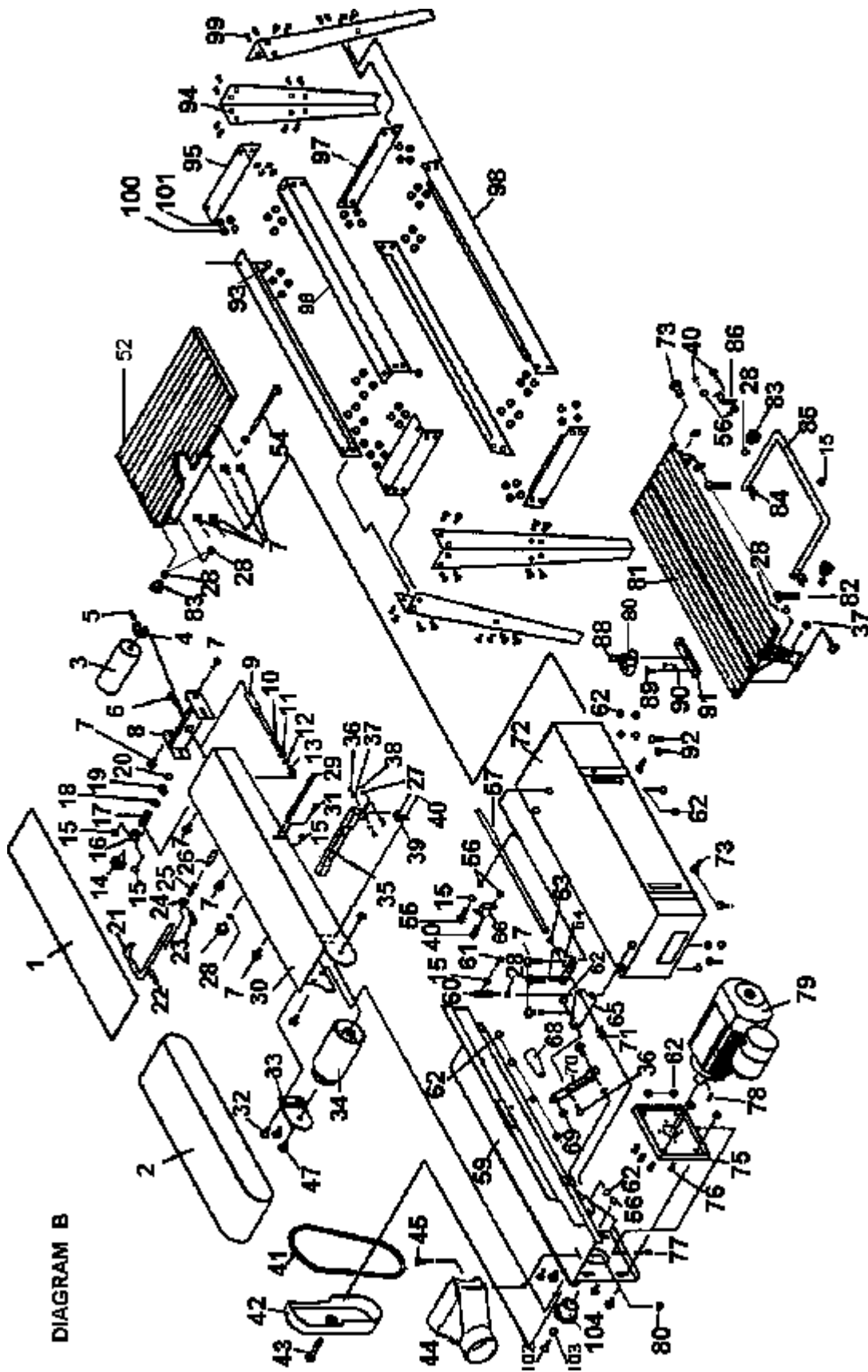


DIAGRAM B


## 10.1 Náhradní díly

No.	Description	Q'ty	No.	Description	Q'ty
1	Sticking Graphite Plate 825X15X2	1	54	Lock Bar	1
2	Sanding Belt	1	55	Screw M6X20	2+1
3	Driven Roller	1	56	Nut M6	1
4	Roller Adjusting Block	1	57	Support Rod	1
5	Screw M6X10	1	58		1
6	Bolt M10X25	1	59	Tumbling Stand	1
7	Bolt M8X20	4+4	60	Limited Bolt	1
8	Driven Roller Stand	1	61	Bolt M6X25	1
9	Guide Shaft	1	62	Nonmetal Nut M8	4+4
10	Spring	1	63	Spacer	1
11	Retaining Ring	1	64	Right Support	1
12	Spring Washer 8	1	65	Left Support	1
13	Bolt M8X25	1	66	Pointer	1
14	Roller Adjusting Knob	1	67		
15	Nut M6	1+1+2+1	68	Knob	1
16	Knob Base	1	69	Nut M8	1
17	Spring	1	70	Lock Plate	1
18	Spring Retainer	1	71	Open Retaining Ring 12	2
19	Slide	1	72	Square Box	1
20	Retaining Ring 5	1	73	Bolt M8X20	2+2
21	Tension Handle	1	74		
22	Elastic Roll Pin 5X30	1	75	Motor Connection Plate	1
23	Elastic Roll Pin 5X20	1	76	Bolt M8X20	4
24	Cam	1	77	Nut M8	1
25	Spring	1	78	C-Key 5X30	1
26	Sleeve	1	79	Motor	1
27	Nonmetal I - Nut M8	2	80	Lock Knob	1
28	Big Washer 8	6+2	81	Table	1
29	Square Bar	1	82	Knob	2
30	Sanding Table Bracket	1	83	Knob	4
31	Screw M6X10	1	84	Spring Roll Pin5X24	4
32	Screw M6X16	2	85	Table Lifting Bar	1
33	Motor Roller Fixing Plate	1	86	Table Pointer	1
34	Motor Roller	1	87	Scale	1
35	Iron Block	1	88	Handle	1
36	Bolt M8X20	2	89	Screw M5X6	1
37	Flat Washer	2	90	Pointer	1
38	Spring Washer 8	2	91	Slide Iron	1
39	Lower Support Base	1	92	Bolt M6X20	4
40	Screw M6X12	1+2	93	Nut M6	4
41	Z-Belt	1	94	Support Leg	4
42	Pulley Cover	1	95	Short Support	2
43	Screw M6X45	1	96	Long Support	2



44	Collector Inlet	1	97	Short Cross Support	2
45	Bolt M6X20	1	98	Long Cross Support	2
			99	Bolt M8X12	32
47	Bolt M8x20	4	100	Nut M8	32
			101	Washer 10	32
			102	Screw M6X20	1
			103	Super Washer	1

## 11 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Dovozce / Distributor</b> HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	<b>Název / name</b> Hranová bruska na dřevo / sanding machine
<b>Typ / model</b> KS 2000	
<b>Směrnice ES / EC-directives</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2006/42/ES</li> <li>▪ 2006/95/ES</li> <li>▪ 2004/108/ES</li> </ul>	
<b>Použité normy / applicable Standards</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ EN ISO 12100-2/A1:2009</li> <li>▪ EN 61029-1:2009</li> <li>▪ EN 55014-1:2008</li> <li>▪ EN 55014-2/A2:2008</li> <li>▪ EN61000-3-2:2008</li> </ul>	

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.



Christian Eckerstorfer  
 Tech. dokumentace / techn. documentation  
 HOLZMANN-MASCHINEN  
 4170 Haslach, Marktplatz 4



HOLZMANN MASCHINEN GmbH  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weiterer Standort:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsselberg  
 www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber  
 jednatel / Director

Haslach, 01.10.2015

Místo/Datum place/date

## 12 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 01.10.2015)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

**Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:**

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvnímu kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek poříдили a předložte následující doklady:
- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
  - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
  - Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
  - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
  - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
  - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOZMANN.
  - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
  - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

## SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem.

K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH.

V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 7289 71562 0

## 13 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

## PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Moje zkušenosti / My experiences:


**Jméno / name:**  
**Výrobek / product:**  
**Datum nákupu / purchase date:**  
**Zakoupeno v / purchased from:**  
**E-Mail/ e-mail:**

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKT / CONTACT:**  
**HOLZMANN MASCHINEN**  
4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA  
Tel : +43 7289 71562 0  
Fax: +43 7289 71562 4  
info@holzmann-maschinen.at

# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- Poptávka na servis / Serviceanfrage  
 Poptávka na náhradní díl / Ersatzteilanfrage  
 Záruční oprava / Garantierantrag

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

- \*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname \_\_\_\_\_
- \*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer \_\_\_\_\_
- \*PSČ, město / PLZ, Ort \_\_\_\_\_
- \*Stát / Staat \_\_\_\_\_
- \*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. \_\_\_\_\_  
*včetně kódu země*
- \* E-Mail \_\_\_\_\_
- Fax \_\_\_\_\_

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!  
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ  
URÝCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.  
DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

## / Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.  
VIELEN DANK!